

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

<http://maslak.free.fr>

Alphabet (consonnes)

El-hourouf el abjadia الحُرُوفُ الْأَبْجَدِيَّةُ

finales	médiales	Initiales	prononciation	Isolées	valeur
سَارَا	رَجَالٌ	أَكَلَ أَسْكَنْتُ إِلْهَامٌ	alif parfois a dans el	ا	a
لِيَالِي			alif maksoura	ى	
كَلَا	الْكِتَابُ	الْأَبُ	lèm alif	لا	
دِفَاءٌ	فَارٌ	أَرْثَبٌ	hemza	ء	↔
دَهَبٌ	عَبْدُ الْبَاسِطِ	بَدْرٌ	ba↔	ب	b
أَسْكَنْتُ	يَكْتُوبُ	تَامِرٌ	tta↔	ت	tt
لَيْدَةٌ / فُضَيْلَةٌ			tta↔ maghlouka	ة	
ثَالِثٌ	يَثْرِبُ	ثَوْمٌ	T'a↔	ث	t'
الْمَوْجُ	مُجْمَعٌ	جَمِيلَةٌ	jime	ج	j
تِمْسَاحٌ	يَحْمِلُ	حَبِيبٌ	ha↔	ح	h
أَخٌ	تَخْرُجُ	خَدِجَةٌ	kha↔	خ	kh
وَدَادٌ	مَدْرَسَةٌ	دَرْسٌ	da↔	د	d
لَذِيذٌ	يَذْهَبُ	ذَهَبٌ	tha↔	ذ	th
مَمَرٌ	يَرْسُمُ	رَحَابٌ	ra↔	ر	r
مَمُورٌ	تَزِنُ	زَيْتَبٌ	zine	ز	z
مُسَدَسٌ	مُسَدَسٌ	سَامِيَةٌ	sine	س	s
مِرْشٌ	مِشْجَابٌ	شَهْرَزَادٌ	chine	ش	ch
قِصَصٌ	الصَّابِرُ	صَّابِرٌ	S'ad	ص	s'
المَرِيضُ	الضَّحِكُ	ضَحِكٌ	dhad	ض	dh
قِطٌ	الطَّائِلَةُ	طَائِلَةٌ	ta	ط	t
لَقِظٌ	الظَّهْرُ	ظَهْرٌ	tdhad↔	ظ	tdh
يُبُوعٌ سَمِيعٌ	العَرَبِيَّةُ	عَرَبِيَّةٌ	aïne	ع	â
بَلْبَغٌ	المَغْرِبُ	غَرِيبٌ	ghine	غ	gh
عَفِيفٌ	مَفْهُومٌ	فَهِيمَةٌ	fa↔	ف	f
إِبْرِيْقٌ	عَبْقَرِيٌّ	قَوَلٌ	quaf	ق	qu ©
صَكٌ	الْكِتَابُ	كِتَابٌ	kèf	ك	k
المَلَأَ المَالَ	النَّعِيبُ	لَيْلٌ	lèm	ل	l
زَمَزَمٌ بِسْمِ	مَمْرُضَةٌ	مَرِيْمٌ	mime	م	m
سُلْطَانٌ عَن	مُنِيرَةٌ	نُورَةٌ	noune	ن	n
إِنْتِيَةٌ فَاةٌ	مُهَاجِرٌ	هَاجِرٌ	h'a↔	ه	h'
دَلْوٌ	وَرُودٌ مَوَازِينٌ	وَرْدَةٌ	waw (waou)	و	w
قَلْمِي فِي	يَمِينٌ	يَدٌ	ya↔	ي	y

Alphabet (voyelles brèves) : fattha kasra thdâma soukoun chedâ
 (voyelles longues) : [أ] [إ] [و] [ي]

Alphabet (consonnes)

El-hourouf el abjadia الحُرُوفُ الأَبْجَدِيَّةُ

finales	médiales	Initiales	prononciation	Isolées	valeur
سَارَا	رَجَالٌ	أَكَلَ أَسْكَنْتَ إِلَهَامٌ	alif parfois a dans el	ا	a
لَيْلِي			alif maksoura	ى	
كَلَا	الْكِتَابُ	الْأَبُ	lèm alif	لا	
دِفَاءٌ	فَارٌ	أَرْتَبُ	hemza	ء	↔
ذَهَابٌ	عَبْدُ الْبَاسِطِ	بَدْرٌ	ba↔	ب	b
أَسْكَنْتَ	يَكْتُبُ	تَامِرٌ	tta↔	ت	tt
لَيْثَةٌ / فُضَيْلَةٌ			tta↔ maghlouka	ة	
ثَالِثٌ	يَثْرِبُ	ثَوْمٌ	T'a↔ (th :anglais)	ث	t'
الْمَوْجُ	مُجْمَعٌ	جَمِيلَةٌ	jime	ج	j
تِمْسَاحٌ	يَحْمِلُ	حَبِيبٌ	ha↔ (h : plus aspiré)	ح	h / 7
أَخٌ	تَخْرُجُ	خَدِيجَةٌ	kha↔ (* j :espagnole)	خ	kh / j*
وِدَادٌ	مَدْرَسَةٌ	دَرْسٌ	da↔	د	d
لَذِيذٌ	يَذْهَبُ	ذَهَبٌ	tha↔ (the :anglais)	ذ	th
مَمْرٌ	يَرْسُمُ	رَحَابٌ	ra↔ (*r :roulé)	ر	r*
مَمْرٌ	تَزِنُ	زَيْتَبٌ	zine	ز	z
مُسَدَسٌ	مُسَدَسٌ	سَامِيَةٌ	sine	س	s
مِرْشٌ	مِشْجَابٌ	شَهْرَزَادٌ	chine	ش	ch
قِصَصٌ	الصَّابِرُ	صَابِرٌ	s'ad (s :pleine)	ص	s'
المَرِيضُ	الضَّحِكُ	ضَحِكٌ	dhad	ض	dh
قِطٌ	الطَّائِلَةُ	طَائِلَةٌ	ta (t :pleine)	ط	t
لِقْظٌ	الظَّهْرُ	ظَهْرٌ	tdhad↔	ظ	tdh
يَبُوعٌ سَمِيعٌ	العَرِييَّةُ	عَرِيَّةٌ	aïne (*a :de brebis)	ع	â / 3*
بَلِيغٌ	المَغْرِبُ	غَرِيبٌ	ghine (*r :graseillé)	غ	gh / r*
عَفِيفٌ	مَفْهُومٌ	فَهِيمَةٌ	fa↔	ف	f
إِبْرِيْقٌ	عَبْقَرِيٌّ	قَوْلٌ	quaf (k :de poule)	ق	q
صَكٌ	الْكِتَابُ	كِتَابٌ	kèf	ك	k
المَلَأَ المَالُ	الْأَعْبُ	لَيْلٌ	lèm	ل	l
زَمْرَمٌ بِسْمٌ	مَمْرُضَةٌ	مَرِيْمٌ	mime	م	m
عَنْ سُلْطَانٌ	مُنِيرَةٌ	نُونَةٌ	noune	ن	n
إِنْتِيَهٌ قَاهٌ	مُهَاجِرٌ	هَاجِرٌ	h'a↔ (h : aspiré)	ه	h'
وَلَوْ	وَرُودٌ مَوَازِينٌ	وَرْدَةٌ	waw (waou)	و	w
قَلَمِي فِي	يَمِينٌ	يَدٌ	ya↔	ي	y

(voyelles simples)	fettha ⇕	kesra ↘	thdâma ↗
(voyelles doubles)	doublefettha ⇨	doublekesra ⇨⇨	doublethdâma ⇩⇩
(voyelles longues)	⚡ [ʔ]	⬅ [ɪ] ⬅+]	↗ [oY] ↗+]
(signes spéciaux)	(signe neutre qui marque l'arrêt du son) soukoun ✓		

(signe double, il marque le doublement de la lettre) chedà □

Les lettres lunaires & Les lettres solaires

Les lettres lunaires sont aux nombres de 14 lettres. Les lettres solaires sont au nombre de 14 aussi. On distingue ces deux formules lorsqu'on rajoute au début du mot les lettres « el » « آله » qui ont la valeur d'un article défini en français.

Les lettres lunaires

الحُرُوفُ الْقَمَرِيَّة

Ce sont des consonnes placés en début du mot et auxquelles le son de l'article ne s'assimile pas.

L'exemple	Le mot	lettres	L'exemple	Le mot	lettres
الفَأْسُ	فَأْسٌ	ف	الأَنْفُ	أَنْفٌ	ا
القَمَرُ	قَمَرٌ	ق	البَدْرُ	بَدْرٌ	ب
الْكَرَاسُ	كَرَاسٌ	ك	الجَرَسُ	جَرَسٌ	ج
المِمْحَة	مِمْحَةٌ	م	الجِبْرُ	جِبْرٌ	ح
الهَلَالُ	هَلَالٌ	هـ	الخُبْزُ	خُبْزٌ	خ
الوَالِدُ	وَالِدٌ	و	العَيْنُ	عَيْنٌ	ع
اليَدُ	يَدٌ	ي	الغَزَالَة	غَزَالَةٌ	غ

Les lettres solaires

الحُرُوفُ الشَّمْسِيَّة

Ce sont des consonnes placés en début du mot et auxquelles le son de l'article s'assimile.

La prononciation	L'exemple	Le mot	lettres	La prononciation	L'exemple	Le mot	lettres
أَشْدُ شَمْسٍ	الشَّمْسُ	شَمْسٌ	ش	أَتَمَرٌ	التَّمَرُ	تَمَرٌ	ت
أَصْدُ صَدْرٍ	الصَّدْرُ	صَدْرٌ	ص	أَثْمَلُجٌ	الثَّمَلُجُ	ثَلُجٌ	ث
أَضْدُ ضِيَاعٍ	الضِّيَاعُ	ضِيَاعٌ	ض	أَدْرَةٌ	الدَّرَةُ	دَرَةٌ	د
أَطْ طَبْلٍ	الطَّبْلُ	طَبْلٌ	ط	أَذْرَاعٌ	الذَّرَاعُ	ذِرَاعٌ	ذ
أَظْ ظِفْرِ	الظَّفْرُ	ظِفْرٌ	ظ	أَرْرَاسٌ	الرَّرَاسُ	رَّاسٌ	ر
أَلْ لِسَانٍ	اللِّسَانُ	لِسَانٌ	ل	أَزْ زَرَعٍ	الزَّرَعُ	زَرَعٌ	ز
أَنْ نَحْلَةٍ	النَّحْلَةُ	نَحْلَةٌ	ن	أَسْ سِرْوَالٍ	السَّرْوَالُ	سِرْوَالٌ	س

Les lettres faibles « dites : malades »

حُرُوفُ الْعِلَّةِ

Ils sont aux nombres de trois : le *Alif* « ا » le *waw* « و » et le *ya* « ي » ce sont des semi-consonnes, quand ils jouent le rôle de voyelles, on les appelle des voyelles longues et chaque une devrait correspondre à une voyelle différente. Le *alif* avec la *fetha* « َ » le *waw* avec la *dhdama* « ُ » et le *ya* avec la *kesra* « ِ » ils viennent dans le mot pour prolonger la consonne précédente.

Quelques particularités pour le Alif

- ❑ Le *alif* tout seul dans un mot « ا » est une semi-voyelle, son rôle et de prolonger la lettre qui le précède et qui devrait obligatoirement porter une *fetha*. « َ »
- ❑ Le *alif* peut avoir une *hemza* « ء » dessus « أَ » ou dessous « اِ » est une consonne et il prend le son de **a** avec la *fetha*, de **ou** avec la *thdama* et de **i** avec la *kesra*.
- ❑ Le *alif* initial peut avoir graphiquement cette forme « ~ » on l'appelle *hamzatou wasline* « اِ »

Cette marque signifie que l'on doit lier la dernière syllabe qui précède à la première syllabe du mot introduit par « اِ »

On écrit	On lit
هُوَ فِي الْغُرْفَةِ أَنْتَ قَرَأْتَ الْكِتَابَ هُوَ يَلْعَبُ بِالْكُرَةِ	هُوَ فِي الْغُرْفَةِ أَنْتَ قَرَأْتَ الْكِتَابَ هُوَ يَلْعَبُ بِالْكُرَةِ

- ❑ Le *alif* initial peut avoir graphiquement cette forme « آ » on l'appelle *medda* « . » Cet allongement est produit par la rencontre de deux *alif* dont le premier est en réalité une consonne avec la *hemza* et le second

Soit une semi-consonne : « قُرْآنٌ قُرْآنٌ »

Soit une consonne qui porte un *soukoun*. « آكُلُ لَأَكُلُ »

- ❑ Parfois le *alif* finale prend cette forme « ي » on l'appelle *alif maqusoura*. C'est une semi-voyelle, pareille que le *alif* d'origine « ا »

ذَهَبَتْ لَيْلَى إِلَى الْمَقْهَى

- ❑ Parfois le *alif* initiale est annexé au *lem* « ال », on l'écrit « لا » et ça s'appelle *lam-alif*. On le trouve toujours dans le début des mots qui commencent par un *alif*, lorsqu'on leur rajoute *el* « ال » (article défini), l'annexion du *alif* et du *lem* donne *lam-alif*.

أَرْتَبُ "الأرتب" ؛ أُمُّ "الأُمُّ" ؛ أَبٌ "الأبُّ"

Le « Alif » finale

الألف المتطرفة

Il existe cinq sortes de « Alif » finale :

- 1)- A la fin d'un verbe « دعا - رما - أعطى »
- 2)- A la fin d'un nom variable « فتي - عصا - مُصنَّفِي »
- 3)- A la fin d'un nom invariable « أنا - مَهْمَا - متي »
- 4)- A la fin d'un nom étranger « موسيقا - مُوسِي »
- 5)- A la fin d'une préposition / conjonction « على - لَوْلَا - إلى »

(1) et (2) à la fin d'un verbe ou d'un nom arabe :

© le « alif » finale prendra cette forme « ي » avec les mots qui se compose de 4 lettres et plus, notez bien que la « chedda » ou « la medda » compte deux lettres.

« حُبْلَى - دَعْوَى - جُمَادَى - مُسْتَشْفَى - اهْتَدَى - لَبَّى - حَلَّى - أَخَى - آتَى »

© Si le mot se compose de 4 lettres et sa lettre finale est une « ya » « ي »

le « alif » finale prendra cette forme « لا »

« اسْتَحْيَا - أَحْيَا - سَجَايَا - زَوَايَا - دُنْيَا - يَحْيَا »

Exception pour certain nom propre pour les distingués. « يَحْيَى »

© Pour les mots qui se compose de trois lettres on distingue deux cas :

- Si le mot peut se transformer en « waw » « و » finale ,
le « Alif » finale prendra cette forme « لا »
« الْعَصَا - الْقِيفَا - الْعِدَا - الدُّجَا - الرُّبَا - الضُّحَا - دَعَا - غَزَا - عَفَا - تَلَا »
- Si le mot peut se transformer en « ya » « ي » finale ,
le « Alif » finale prendra cette forme « ي »
« الْفَتَى - الْهُوَى - النَّوَى - رَمَى - مَشَى - هَدَى - هَوَى - قَضَى »

(3) à la fin d'un nom invariable, le « alif » finale prendra cette forme « لا »

« أَنَا - مَهْمَا »

Exception « أَنَّى - متي - لَدَى - الأَلَى [الذين] - أَوْلَى [أولاء] »

(4) à la fin d'un nom étranger, le « alif » finale prendra cette forme « لا »

« أَرِيحَا - يَافَا - حِيَفَا - طَنْطَا - مُوسِيَقَا »

Exception : « مُوسَى - عِيسَى - كِسْرَى »

(5) à la fin d'une préposition ou d'une conjonction le « alif » finale prendra cette forme « لا »

« لَوْلَا - كَلَّا - هَلَّا »

Exception : « إِلَى - عَلَى - بَلَى - حَتَّى »

Les nombres

الأعداد

Les nombres cardinaux

الأعداد الحسبائية

مَعَ إِسْمٍ مُؤَنَّثٍ avec un nom féminin		مَعَ إِسْمٍ مُذَكَّرٍ avec un nom masculin	
مِنَ 11 إِلَى 20 de 11 à 20	مِنَ 1 إِلَى 10 de 1 à 10	مِنَ 11 إِلَى 20 de 11 à 20	مِنَ 1 إِلَى 10 de 1 à 10
11	بِنْتُ وَاحِدَةٍ	11	أَحَدٌ عَشَرَ طِفْلاً
12	بِنْتَانِ اثْنَتَانِ	12	إِثْنَانِ عَشَرَ طِفْلاً
13	ثَلَاثُ بَنَاتٍ	13	ثَلَاثَةَ عَشَرَ طِفْلاً
14	أَرْبَعُ بَنَاتٍ	14	أَرْبَعَةَ عَشَرَ طِفْلاً
15	خَمْسُ بَنَاتٍ	15	خَمْسَةَ عَشَرَ طِفْلاً
16	سِتُّ بَنَاتٍ	16	سِتَّةَ عَشَرَ طِفْلاً
17	سَبْعُ بَنَاتٍ	17	سَبْعَةَ عَشَرَ طِفْلاً
18	ثَمَانِي بَنَاتٍ	18	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ طِفْلاً
19	تِسْعُ بَنَاتٍ	19	تِسْعَةَ عَشَرَ طِفْلاً
20	عِشْرُونَ بِنْتًا	20	عِشْرُونَ طِفْلاً

مَعَ إِسْمٍ مُؤَنَّثٍ avec un nom féminin		مُذَكَّرٌ وَ مُؤَنَّثٌ masculin & féminin		مَعَ إِسْمٍ مُذَكَّرٍ avec un nom masculin	
21	إِحْدَى وَعِشْرُونَ بِنْتًا	20	عِشْرُونَ	21	أَحَدٌ وَعِشْرُونَ طِفْلاً
32	إِثْنَتَانِ وَثَلَاثُونَ بِنْتًا	30	ثَلَاثُونَ	32	إِثْنَانِ وَثَلَاثُونَ طِفْلاً
43	ثَلَاثٌ وَأَرْبَعُونَ بِنْتًا	40	أَرْبَعُونَ	43	ثَلَاثَةٌ وَأَرْبَعُونَ طِفْلاً
54	أَرْبَعٌ وَخَمْسُونَ بِنْتًا	50	خَمْسُونَ	54	أَرْبَعَةٌ وَخَمْسُونَ طِفْلاً
65	خَمْسٌ وَسِتُّونَ بِنْتًا	60	سِتُّونَ	65	خَمْسَةٌ وَسِتُّونَ طِفْلاً
76	سِتٌّ وَسَبْعُونَ بِنْتًا	70	سَبْعُونَ	76	سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ طِفْلاً
87	سَبْعٌ وَثَمَانُونَ بِنْتًا	80	ثَمَانُونَ	87	سَبْعَةٌ وَثَمَانُونَ طِفْلاً
98	ثَمَانِيٌ وَتِسْعُونَ بِنْتًا	90	تِسْعُونَ	98	ثَمَانِيَةٌ وَتِسْعُونَ طِفْلاً
109	مِائَةٌ وَتِسْعُ بَنَاتٍ	100	مِائَةٌ	109	مِائَةٌ وَتِسْعَةُ أَطْفَالٍ
213	مِائَتَانِ وَثَلَاثُ عَشْرَةَ بِنْتًا	200	مِائَتَانِ	213	مِائَتَانِ وَثَلَاثَةَ عَشَرَ طِفْلاً
399	ثَلَاثُ مِئَاتٍ وَتِسْعٌ وَتِسْعُونَ بِنْتًا	300	ثَلَاثُ مِئَاتٍ	399	ثَلَاثُ مِئَاتٍ وَتِسْعَةٌ وَتِسْعُونَ طِفْلاً
2000	أَلْفَانِ [تَلْمِيذٍ / تَلْمِيذَةٍ]		أَلْفٌ [تَلْمِيذٍ / تَلْمِيذَةٍ]	1000	
4000	أَرْبَعَةُ أَلْفٍ [تَلْمِيذٍ / تَلْمِيذَةٍ]		ثَلَاثَةُ أَلْفٍ [تَلْمِيذٍ / تَلْمِيذَةٍ]	3000	
9000	تِسْعَةُ أَلْفٍ [تَلْمِيذٍ / تَلْمِيذَةٍ]		سِتُّونَ أَلْفٍ [تَلْمِيذٍ / تَلْمِيذَةٍ]	6000	
	تِسْعَةُ أَلْفٍ وَثَلَاثُ مِئَاتٍ [تَلْمِيذٍ / تَلْمِيذَةٍ]			9300	
	إِثْنَا عَشَرَ أَلْفًا وَخَمْسُ مِئَاتٍ [تَلْمِيذٍ / تَلْمِيذَةٍ]			12500	
	أَرْبَعَةُ عَشَرَ أَلْفًا وَسَبْعُ مِئَاتٍ وَتِسْعُونَ [تَلْمِيذٍ / تَلْمِيذَةٍ]			14798	
	خَمْسَةُ عَشَرَ أَلْفًا وَسَبْعُ مِئَاتٍ وَثَمَانِيَةٌ وَتِسْعُونَ [تَلْمِيذٍ / تَلْمِيذَةٍ]			25798	

➤ Les nombres 1 et 2 s'accordent toujours en genre.

بِنْتٌ وَاحِدَةٌ	طِفْلٌ وَاحِدٌ
بِنْتَانِ	طِفْلَانِ

➤ Les nombres de 3 à 9 ne s'accordent pas en genre. Ils se mettent au masculin si le nom est féminin, et vice versa.

ثَلَاثُ بَنَاتٍ	ثَلَاثَةٌ أَطْفَالٍ
تِسْعُ بَنَاتٍ	تِسْعَةٌ أَطْفَالٍ

➤ Le nombre 10 ne s'accorde pas lorsqu'il est employé seul,

عَشْرُ بَنَاتٍ	عَشْرَةٌ أَطْفَالٍ
----------------	--------------------

et il s'accorde lorsqu'il est composé de deux ou de trois chiffres.

إِحْدَى عَشْرَةَ بِنْتًا	أَحَدَ عَشَرَ طِفْلًا
--------------------------	-----------------------

مِائَتَانِ وَثَلَاثَ عَشْرَةَ بِنْتًا	مِائَتَانِ وَثَلَاثَةَ عَشَرَ طِفْلًا
---------------------------------------	---------------------------------------

➤ Pour les dizaines (20,30,40, ..) les centaines (100, 200, 300, ..) les millièmes (1000,2000,3000, ..) sont invariables.

عِشْرُونَ / تَلْمِيزًا / تَلْمِيزَةٌ	ثَلَاثُونَ / تَلْمِيزًا / تَلْمِيزَةٌ
--------------------------------------	---------------------------------------

مِائَةٌ / تَلْمِيزًا / تَلْمِيزَةٌ	مِائَتَا / تَلْمِيزًا / تَلْمِيزَةٌ
أَلْفٌ / تَلْمِيزًا / تَلْمِيزَةٌ	ثَلَاثَةُ أَلْفٍ / تَلْمِيزًا / تَلْمِيزَةٌ

➤ Les nombres composés de quatre chiffres et plus sont invariables.

تِسْعَةُ أَلْفٍ وَثَلَاثُ مِئَاتٍ / تَلْمِيزَةٌ	إِثْنَا عَشَرَ أَلْفًا وَخَمْسُ مِئَاتٍ / تَلْمِيزَةٌ
---	---

Les nombres ordinaux

الأعداد الترتيبية

Du 11 ^{ème} au 20 ^{ème} مِنَ الْحَادِي عَشَرَ إِلَى الْعِشْرُونَ			Du 1 ^{er} au 10 ^{ème} مِنَ الْأَوَّلِ إِلَى الْعَاشِرِ			
مؤنث	féminin	مذكر masculin	مؤنث	féminin	مذكر masculin	
	الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ	الْحَادِي عَشْرَ	11 ^{ème}	الأولى	الأول	1 ^{er}
	الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ	الثَّانِي عَشْرَ	12 ^{ème}	الثَّانِيَّة	الثَّانِي	2 ^{ème}
	الثَّالِثَةَ عَشْرَةَ	الثَّالِثَ عَشْرَ	13 ^{ème}	الثَّالِثَة	الثَّالِث	3 ^{ème}
	الرَّابِعَةَ عَشْرَةَ	الرَّابِعَ عَشْرَ	14 ^{ème}	الرَّابِعَة	الرَّابِع	4 ^{ème}
	الخَامِسَةَ عَشْرَةَ	الخَامِسَ عَشْرَ	15 ^{ème}	الخَامِسَة	الخَامِس	5 ^{ème}
	السَّادِسَةَ عَشْرَةَ	السَّادِسَ عَشْرَ	16 ^{ème}	السَّادِسَة	السَّادِس	6 ^{ème}
	السَّابِعَةَ عَشْرَةَ	السَّابِعَ عَشْرَ	17 ^{ème}	السَّابِعَة	السَّابِع	7 ^{ème}
	الثَّامِنَةَ عَشْرَةَ	الثَّامِنَ عَشْرَ	18 ^{ème}	الثَّامِنَة	الثَّامِن	8 ^{ème}
	التَّاسِعَةَ عَشْرَةَ	التَّاسِعَ عَشْرَ	19 ^{ème}	التَّاسِعَة	التَّاسِع	9 ^{ème}
	العِشْرُونَ	العِشْرُونَ	20 ^{ème}	العَاشِرَة	العَاشِر	10 ^{ème}

إِبْتِدَاءً مِنَ الْحَادِي وَ الْعِشْرُونَ						
à partir du 21 ^{ème}						
مؤنث	féminin	مذكر masculin	مؤنث	féminin	مذكر masculin	
	الرَّابِعُونَ	الرَّابِعُونَ	40 ^{ème}	الْحَادِيَةَ وَالْعِشْرُونَ	الْحَادِي وَالْعِشْرُونَ	21 ^{ème}
	الثَّامِنَةَ وَالرَّابِعُونَ	الثَّامِنَ وَالرَّابِعُونَ	48 ^{ème}	الرَّابِعَةَ وَالْعِشْرُونَ	الرَّابِعَ وَالْعِشْرُونَ	24 ^{ème}
	السَّبْعُونَ	السَّبْعُونَ	70 ^{ème}	الثَّلَاثُونَ	الثَّلَاثُونَ	30 ^{ème}
	التَّاسِعَةَ وَالسَّبْعُونَ	التَّاسِعَ وَالسَّبْعُونَ	79 ^{ème}	السَّادِسَةَ وَالثَّلَاثُونَ	السَّادِسَ وَالثَّلَاثُونَ	36 ^{ème}

Les pronoms personnels

الضمائر

Les pronoms personnels isolés : " sujet "

الضمائر المنفصلة

الغائب 3 ^{ème} personne		المخاطب 2 ^{ème} personne		المتكلم 1 ^{er} personne	
المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	المذكر و المؤنث Féminin & masculin	
هي	هو	أنت	أنت	أنا	
هما	هما	أنثما	أنثما	نحن	
هن	هم	أنثن	أنثم	نحن	
					المفرد singulier
					المثنى duo
					الجمع pluriel

Les pronoms personnels affixés : " complément "

الضمائر المتصلة

الغائب 3 ^{ème} personne		المخاطب 2 ^{ème} personne		المتكلم 1 ^{er} personne	
المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	المذكر و المؤنث Féminin & masculin	
ها	هـ	كـ	كـ	يـ	
هما	هما	كما	كما	نا	
هن	هم	كن	كم	نا	
					المفرد singulier
					المثنى duo
					الجمع pluriel

- Le pronom personnel affixé à un **verbe** a une valeur de **complément d'objet direct**.
- Le pronom personnel affixé à un **nom** a une valeur d'un **adjectif possessif**.

لَقَدْ ذَكَرْتُكَ فِي كِتَابِي
لَقَدْ ذَكَرْتُكَ فِي كِتَابِهَا
لَقَدْ ذَكَرْتُكُمْ فِي كِتَابِهِ
لَقَدْ ذَكَرْنَا فِي كِتَابِهِنَّ

Les pronoms démonstratifs

أسماء الإشارة

البعيد éloignement		القريب proximité		
المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	
تلك	ذلك ذاك	هذه	هذا	
تاك تينك	ذائك دينك	هتان هتين	هذان هذين	
أولئك	أولئك	هؤلاء	هؤلاء	
				المفرد singulier
				المثنى duo
				الجمع pluriel

- Les pronoms démonstratifs accompagnent un verbe ou un nom indéfini (sans « el » [ال]).
- Lorsque le pronom démonstratif accompagne un nom défini avec (« el » [ال])
il devient adjectif démonstratif.

Adjectif démonstratif	Pronom démonstratif
هَذَا كِتَابٌ مُفِيدٌ	هَذَا كِتَابٌ مُفِيدٌ
تَفَرَّقَ التَّلَامِيذُ، هَذَا الْوَلَدُ يَلْعَبُ وَتِلْكَ الْبِنْتُ تَجْرِي.	تَفَرَّقَ التَّلَامِيذُ، هَذَا يَلْعَبُ وَذَلِكَ يَجْرِي.

Les pronoms personnels

الضمائر

Les pronoms personnels isolés : " sujet "

الضمائر المنفصلة

الغائب 3 ^{ème} personne		المخاطب 2 ^{ème} personne		المتكلم 1 ^{er} personne						
المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	المذكر و المؤنث Féminin & masculin				
elle	هِيَ	il	هُوَ	tu	أَنْتِ	tu	أَنْتِ	je	أَنَا	singulier
(elles)	هُمَا	(ils)	هُمَا	(vous)	أَنْتُمَا	(vous)	أَنْتُمَا	(nous)	نَحْنُ	duo
elles	هُنَّ	ils	هُم	vous	أَنْتُمْ	vous	أَنْتُمْ	nous	نَحْنُ	pluriel

Les pronoms personnels affixés : " complément "

الضمائر المتصلة

الغائب 3 ^{ème} personne		المخاطب 2 ^{ème} personne		المتكلم 1 ^{er} personne			
المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	المذكر و المؤنث Féminin & masculin	
ها	به	ك	ك	ي		singulier	
هما	هما	كما	كما	نا		duo	
هن	هم	كن	كم	نا		pluriel	

- Le pronom personnel affixé à un **verbe** a une valeur de **complément d'objet direct**.
- Le pronom personnel affixé à un **nom** a une valeur d'un **adjectif possessif**.

لَقَدْ ذَكَرْتُكَ فِي كِتَابِي
لَقَدْ ذَكَرْتُكَ فِي كِتَابِهَا
لَقَدْ ذَكَرْتُكُمْ فِي كِتَابِهِ
لَقَدْ ذَكَرْنَا فِي كِتَابِهِنَّ

Les pronoms démonstratifs

أسماء الإشارة

البعيد éloignement		القريب proximité			
المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin		
تلك	ذلك ذلك	هذه	هذا	singulier	
تاك تينك	ذالك ذينك	هتان هتين	هذان هذين	duo	
أولئك	أولئك	هؤلاء	هؤلاء	pluriel	

- Les pronoms démonstratifs accompagnent un verbe ou un nom indéfini (sans « el » [ال]).
- Lorsque le pronom démonstratif accompagne un nom défini avec (« el » [ال])
il devient adjectif démonstratif.

Adjectif démonstratif	Pronom démonstratif
هَذَا كِتَابٌ مُفِيدٌ	هَذَا كِتَابٌ مُفِيدٌ
تَفَرَّقَ التَّلَامِيذُ، هَذَا الْوَلَدُ يَلْعَبُ وَتِلْكَ الْبِنْتُ تَجْرِي.	تَفَرَّقَ التَّلَامِيذُ، هَذَا يَلْعَبُ وَذَلِكَ يَجْرِي.

Les pronoms personnels

الضمائر

Les pronoms personnels isolés : " sujet "

الضمائر المنفصلة

الغائب 3 ^{ème} personne		المخاطب 2 ^{ème} personne		المتكلم 1 ^{er} personne						
المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	المذكر و المؤنث Féminin & masculin						
elle	هِيَ	il	هُوَ	tu	أَنْتِ	tu	أَنْتَ	je	أَنَا	singulier
(elles)	هُمَا	(ils)	هُمَا	(vous)	أَنْتُمَا	(vous)	أَنْتُمَا	(nous)	نَحْنُ	duo
elles	هُنَّ	ils	هُم	vous	أَنْتُنَّ	vous	أَنْتُمْ	nous	نَحْنُ	pluriel

Les pronoms personnels isolés : " complément "

الضمائر المنفصلة

الغائب 3 ^{ème} personne		المخاطب 2 ^{ème} personne		المتكلم 1 ^{er} personne						
المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	المذكر و المؤنث Féminin & masculin						
Le,la,lui	إِيَّاهَا	Le,la,lui	إِيَّاهُ	te	إِيَّاكَ	te	إِيَّاكَ	me	إِيَّايَ	singulier
Les,leur	إِيَّاهُمَا	Les,leur	إِيَّاهُمَا	(vous)	إِيَّاكُمْ	(vous)	إِيَّاكُمْ	(nous)	إِيَّانَا	duo
Les,leur	إِيَّاهُنَّ	Les,leur	إِيَّاهُمْ	vous	إِيَّاكنَّ	vous	إِيَّاكُمْ	nous	إِيَّانَا	pluriel

Les pronoms personnels affixés : " complément "

الضمائر المتصلة

الغائب 3 ^{ème} personne		المخاطب 2 ^{ème} personne		المتكلم 1 ^{er} personne					
المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	المذكر و المؤنث Féminin & masculin					
هَا	هِيَ	كِ	كَ	يَ				singulier	
هُمَا	هُمَا	كُمَا	كُمَا	نَا				duo	
هُنَّ	هُم	كُنَّ	كُم	نَا				pluriel	

- Le pronom personnel affixé à un **verbe** a une valeur de **complément d'objet direct**.
- Le pronom personnel affixé à un **nom** a une valeur d'un **adjectif possessif**.

لَقَدْ ذَكَرْتُكَ فِي كِتَابِي
 لَقَدْ ذَكَرْتُكَ فِي كِتَابِهَا
 لَقَدْ ذَكَرْتُكُمْ فِي كِتَابِهِ
 لَقَدْ ذَكَرْنَا فِي كِتَابِهِنَّ

Les pronoms démonstratifs

أَسْمَاءُ الْإِشَارَةِ

البَعِيدُ éloignement	الْقَرِيبُ proximité
--------------------------	-------------------------

المؤنث féminin	المذكر masculin	المؤنث féminin	المذكر masculin	
تلك	ذاك ذلك	هذه	هذا	المفرد singulier
تأئك تينك	ذائك دينك	هتان هتين	هذان هذين	duo المثنى
أولئك	أولئك	هؤلاء	هؤلاء	pluriel الجمع

- Les pronoms démonstratifs accompagnent un verbe ou un nom indéfini (sans « el » [ال]).
- Lorsque le pronom démonstratif accompagne un nom défini avec (« el » [ال]) il devient adjectif démonstratif.

Adjectif démonstratif	Pronom démonstratif
هَذَا كِتَابٌ مُفِيدٌ	هَذَا كِتَابٌ مُفِيدٌ
تَفَرَّقَ التَّلَامِيذُ، هَذَا الْوَلَدُ يَلْعَبُ وَتِلْكَ الْبِنْتُ تَجْرِي.	تَفَرَّقَ التَّلَامِيذُ، هَذَا يَلْعَبُ وَذَلِكَ يَجْرِي.

La hamza

الْهَمْزَةُ

Phonétiquement :

- Elle correspond à trois son français selon la voyelle qui l'accompagne :
 - Elle prend le son « a » avec la « fetha ».
 - Elle prend le son « i » avec la « kesra ».
 - Elle prend le son « ou » avec la « thdâma ».
 - Elle prendra un son arraché comme l'importe qu'elles consonnes si elle porte un « soukoun ».

Graphiquement :

- Elle peut s'écrire avec ou son support selon les cas suivant :

1)- avec un support :

Elle a trois supports, chaque support correspond à une voyelle.

- 1° La « kesra » correspond au « ya↔ - ي - » sans les points et on l'appelle « ennabira - ئ - » Et c'est la plus forte des voyelles.
- 2° La « dhama » correspond au « waw - و - » et elle se classe en deuxième position de force après la « kesra ».
- 3° La « fetha » correspond au « alif - ا - » et c'est la plus faible des voyelles.

La hamza initiale prend comme support toujours le « alif - ا - » quelque soit sa voyelle d'accompagnement.

أَحَدٌ - أَتَنْ - إِبْرِيْقٌ

La hamza médiale prend le support qui correspond à sa voyelle d'accompagnement si celui ci est le plus fort, dans le cas contraire elle suit la voyelle d'accompagnement de la consonne qui la précède.

سَأَلٌ - سُنِّلٌ - مَسْئُولٌ
رِئَاسَةٌ - فِئَةٌ - سُؤَالٌ - لُؤْلُؤَةٌ

Si sa voyelle d'accompagnement est un « soukoun » elle se réfère à la voyelle d'accompagnement de la consonne qui la précède.

رَأْسٌ - فَأْسٌ - الْمُؤْمِنُ - ذَنْبٌ - مَنَزَرٌ

La hamza finale prend le support qui correspond à sa voyelle d'accompagnement si celui ci est le plus fort, dans le cas contraire elle suit la voyelle d'accompagnement de la consonne qui la précède.

هِنَاءٌ - لُؤْلُؤٌ - يُهْنِي - إِقْرَأْ

2)- sans support :

La hamza initiale prend toujours un support est c'est toujours le « alif ».

La hamza médiale ou **finale** s'écrit sans support si elle est précédée d'une voyelle longue « le alif, le ya↔ ou le waw »

قِرَاءَةٌ - جَاءَ - مُرُوءَةٌ - جِيءَ

Ou si la consonne qui la précède porte un « soukoun ».

عِبَاءٌ - شَيْءٌ - ضَوْءٌ

Remarque :

Parfois la hamza initiale s'écrit sur le Alif de cette façon « آ » pour exprimer la prolongation du son. On écrit : **آلٌ فِرْعَوْنٌ** au lieu de **أَلٌ فِرْعَوْنٌ**

Ou de cette façon « أ » et on l'appelle *hamzatou wasline*, elle relie les deux syllabe qui l'entoure

Les conjonctions de coordination

حُرُوفُ الْعَطْفِ

1)- coordination simple : entre mots de même fonction ou proposition de même nature.

(وَ) [waw] : énumération (= et ; une virgule)

(فَ) [fa<->] : succession de procès ou changement de sujet (= le point orthographique)

(ثُمَّ) [t'umma] : succession dans le temps (puis ; ensuite)

2)- coordination complexe : introduisant une notion supplémentaire.

(بَلْ) [bel] - opposition radicale en phrase négative (= mais ; au contraire)

- rectificatif avec insistance en phrase affirmative (mieux ; plutôt)

(لَكِنْ) [lekine] opposition (mais)

(غَيْرَ أَنْ / بَيْدَ أَنْ / إِلَّا أَنْ) [illa ena / beida ena/ gheira ena]

transition avec restriction (= cependant ; toutefois)

(حَتَّى) [hetta] – addition d'une proposition de concession (= même ; et encore)

les préfixes

Les prépositions

حُرُوفُ الْجَرِّ

Les prépositions sont au nombre de huit :

(مِنْ) [mine] : correspond à (= de ; du « venir de »)

(إِلَى) [ila] : correspond à (= à ; vers « aller vers »)

(عَنْ) [âne] : correspond à (= de « dans le sens de s'en passer de »)

(عَلَى) [âla] : correspond à (= sur ; au-dessus de)

(فِي) [fi] : correspond à (= dans ; « à l'intérieur de »)

(بِ) [bi] : correspond à (= avec)

(كَمَا) [ka] : correspond à (= comme « exprimant la manière »)

(لِ) [li] : correspond à (= pour)

(حَتَّى) [hetta] : correspond à (= jusqu'à)

Le tta↔: « deux façons pour l'écrire »

كِتَابَةُ التَّاءِ

« Le tta↔ » finale s'écrit de deux façons :

ouverte comme dans : **بَيْتٌ**

fermé comme dans : **مَرْبُوطَةٌ**

« Le tta↔ » fermé, on l'appelle en arabe « le tta↔ maghlouka ou marbouta »

On écrit « Le tta↔ » finale ouverte dans les cas suivants :

- à la fin des verbes: **نَجَحْتُ** ؛ **كَتَبْتُ** ؛ **رَأَيْتُ** ؛ **قَرَأْتُ** ؛ **فَرِحْتُ**
- à la fin des noms qui se composent de trois lettres dont celle du milieu porte « un soukoun » comme voyelle : **بَيْتٌ** ؛ **زَيْتٌ** ؛ **وَقْتُ** ؛ **لِفْتُ** ؛ **بِنْتُ**
- à la fin des noms féminins pluriels : **بَنَاتٌ** ؛ **مُسْلِمَاتٌ** ؛ **فَتَيَاتٌ** ؛ **تَمَرَاتٌ**

On écrit « Le tta↔ » finale fermée dans les cas suivants :

- à la fin des noms féminins singulier : **مُسْلِمَةٌ** ؛ **فَتَاةٌ** ؛ **تَمْرَةٌ** ؛ **مُمرِّضَةٌ**
- à la fin de la plupart des noms propres féminins : **فَاطِمَةٌ** ؛ **لِنْدَةٌ** ؛ **نُورَةٌ** ؛ **جَمِيلَةٌ**
- exception : **سَارَا** ؛ **لَيْلَى** ؛ **حَسَنَاءُ** ؛ **مَرِيْمٌ** ؛ **سِهَامٌ** ؛ **شَمْسٌ** ؛ ؛ ؛
- exception : certain nom masculin finisse par un « tta↔ » fermé comme **حَمْرَةٌ** ؛ **مُعَاوِيَةٌ** ؛ **خَلِيفَةٌ**

Caractéristiques déterminant pour la langue arabe, Il sert à désigner la dualité et se distingue ainsi du pluriel ; Il s'obtient par fixation au nom singulier de la terminaison : « ان »

شَابٌ + شَابٌ = شَابَانِ
 فِتَاةٌ + فِتَاةٌ = فِتَاتَانِ
 رَجُلٌ + رَجُلٌ = رَجُلَانِ
 بِنْتٌ + بِنْتٌ = بِنْتَانِ

الإعراب		Declinaison	
فَاعِلٌ	مَفْعُولٌ بِهِ	إِسْمٌ مَجْرُورٌ	مَفْعُولٌ بِهِ
nominatif		accusatif	
génitif		accusatif	
شَابَانِ	فِتَاتَانِ	شَابَانِ	فِتَاتَانِ
رَجُلَانِ	بِنْتَانِ	رَجُلَانِ	بِنْتَانِ

Explication

La terminaison « ان » on la trouve toujours au nominatif, appelé en arabe « faâl » « فَاعِلٌ » c'est – à – dire celui qui accomplit l'action (sujet).

Cette terminaison changera en « ين » à l'accusatif ou au génitif, appelé en arabe « maf-oul bih' » « مَفْعُولٌ بِهِ » et « ism majrour » « إِسْمٌ مَجْرُورٌ » c'est-à-dire celui qui reçoit l'action (cod) ou (complément circonstanciel).

Explication

Le « ن » du duo tombe dans un rapport d'annexion.

<p>فِي يَدَيْنِ صَغِيرَتَيْنِ</p> <p>فِي يَدِي الرَّجُلِ الصَّغِيرَتَيْنِ فِي يَدَيْهِ الصَّغِيرَتَيْنِ</p>	<p>يَدَانِ صَغِيرَتَانِ</p> <p>يَدَا الرَّجُلِ الصَّغِيرَتَانِ يَدَاهُ الصَّغِيرَتَانِ</p>
--	---

Lorsque le mot au singulier se termine par « اء », cette terminaison se change en « و » au duo.

<p>صَخْرَاءُ</p> <p>صَخْرَوَانِ</p>	<p>عَيْنٌ زَرْقَاءُ</p> <p>عَيْنَانِ زَرْقَوَانِ</p>
-------------------------------------	--

Lorsque le mot au singulier se termine par « ي », cette terminaison se change en « ي » au duo.

<p>فَتَى</p> <p>فَتَيَانِ</p>	<p>أَخِي</p> <p>أَخِي</p>	<p>مُسْتَشْفَى</p> <p>مُسْتَشْفَيَانِ</p>
-------------------------------	---------------------------	---

Le pluriel

الجمع

Nous constatant en Arabe trois sorte de pluriel :

- Pluriel régulier masculin « جَمْعُ الْمَذَكَّرِ السَّالِمِ »
- Pluriel régulier féminin « جَمْعُ الْمُؤَنَّثِ السَّالِمِ »
- Pluriel brisé « جَمْعُ التَّكْسِيرِ »

Notons d'abord que le pluriel en arabe commence à partir du nombre trois.

1)- Pluriel régulier masculin

C'est le pluriel des noms masculin singulier dont on rajoute la terminaison

« **ون / ين** » sans modification.

الإعراب		Declinaison	
فَاعِلٌ	مَفْعُولٌ بِهِ	إِسْمٌ مَجْرُورٌ	
nominatif	accusatif	génitif	
جَمْعٌ	جَمْعٌ	جَمْعٌ	مُفْرَدٌ
pluriel	pluriel	pluriel	singulier
جَاءَ الْمُسْلِمُونَ	رَأَيْتُ الْمُسْلِمِينَ	مَرَرْتُ بِالْمُسْلِمِينَ	جَاءَ الْمُسْلِمُ
وَصَلَ الْمُسَافِرُونَ	رَأَيْتُ الْمُسَافِرِينَ	مَرَرْتُ بِالْمُسَافِرِينَ	وَصَلَ الْمُسَافِرُ

2)- Pluriel régulier féminin

C'est le pluriel des noms féminin singulier dont on rajoute la terminaison

« **ات** » sans modification. (le tta marbouta « **ة** » doit disparaître)

الإعراب		Declinaison	
فَاعِلٌ	مَفْعُولٌ بِهِ	إِسْمٌ مَجْرُورٌ	
nominatif	accusatif	génitif	
جَمْعٌ	جَمْعٌ	جَمْعٌ	مُفْرَدٌ
pluriel	pluriel	pluriel	singulier
جَاءَتِ الْمُرْضَاتُ	رَأَيْتِ الْمُرْضَاتِ	مَرَرْتُ بِالْمُرْضَاتِ	جَاءَتِ الْمُرْضَاةُ
وَصَلَّتِ الْمُسَافِرَاتُ	رَأَيْتِ الْمُسَافِرَاتِ	مَرَرْتُ بِالْمُسَافِرَاتِ	وَصَلَّتِ الْمُسَافِرَاةُ

3)- Pluriel brisé

Appelé ainsi parce que, à la différence de ce qui se passe avec les pluriels réguliers (masculin / féminin), la forme du singulier se trouve modifiée pour permettre l'inflexion de voyelles nouvelles.

Les formes du pluriel brisé sont nombreuses et généralement imprévisibles ; elles sont systématiquement données dans le dictionnaire.

Quelques exemples			
جَمْعٌ	مُفْرَدٌ	جَمْعٌ	مُفْرَدٌ
pluriel	singulier	pluriel	singulier
مَقَاهٍ	مَقْهَى	مَدَارِسُ	مَدْرَسَةٌ
عَصَافِيرُ	عَصْفُورٌ	رَجَالٌ	رَجُلٌ
جَوَائِزُ	جَائِزَةٌ	نِسَاءٌ	إِمْرَأَةٌ
كُتُبٌ	كِتَابٌ	أَوْلَادٌ	وَلَدٌ
تَذَاكِرٌ	تَذْكِرَةٌ	رَسَائِلُ	رِسَالَةٌ
أَبْوَابٌ	بَابٌ	مَقَاتِيحُ	مِفْتَاحٌ
كَرَارِيْسٌ	كُرَاسٌ	نَوَافِدٌ	نَافِذَةٌ
دُقَاتِيرٌ	دُقْتَرٌ	حَقَائِبُ	حَقِيبَةٌ

Le féminin

المؤنث

En général la marque du féminin c'est la tta marbouta «ة» à la fin du mot
 طَاوَلَةٌ ؛ نَافِذَةٌ ؛ جَزْرَةٌ ؛ لَيْنَدَةٌ ؛ فَاطِمَةٌ ؛ عَزِيْزَةٌ ؛

Exception faite pour certain nom masculin comme :

حَمْرَةٌ ؛ مُعَاوِيَةَ ؛ خَالِفَةَ ؛ طَاحَةَ ؛ بَهْمَةَ ؛

Par contre sont du genre féminin les cas suivants :

Les mots qui ont pour terminaison « اء / ي »

بُشَيْرِي ؛ لَيْلِي ؛ صَحْرَاء ؛ الرَّهْرَاء ؛

Les personnes et les animaux du sexe féminin

Nom propre : فَرِيَال ؛ مَرِيْم ؛ سَارَا ؛ صُونِيَا ؛ شَهِيْنَاز ؛ نَرِيْمَان ؛

Nom commun : أُم ؛ بِنْت ؛

Les femelles d'animaux : (Anesse) أَتَانِ ؛ (jument) حَجْرٌ

Les pays : مِصْر ؛ الجَزَائِر ؛ فِرْنَسَا ؛ بَرِيْطَانِيَا ؛ أَمْرِيْكَا ؛

Les villes : وَهْرَان ؛ بَارِيْس ؛ لُنْدُن ؛ نِيُوِيُورْك ؛

Les tribus : قُرَيْش ؛ القَبَائِل ؛

Les parties doubles du corps : عَيْنٌ ؛ يَدٌ ؛ رِجْلٌ ؛

Exception : خَدٌّ ؛ حَاجِبٌ ؛ مِرْفَقٌ ؛

Le feu : النَّار ؛ الجَحِيْم ؛ جَهَنَّم ؛

Les vents : الرِّيح ؛

Les collectifs qui n'ont pas de nom d'unité : الخَيْل ؛ الغَنَم ؛ الإِبِل ؛

Certains noms sont féminins sans marque spéciale :

الأَرْض ؛ الأَفْعَى ؛ البَيْتْر ؛ الحَرْب ؛ الرَّحِم ؛ الشَّمْس ؛ الدَّار ؛ الرُّوح ؛ الكَاس ؛ الفَاس

Certains noms sont tantôt féminins tantôt masculins selon leurs positions dans la phrase :

Les noms désignant les lettres de l'alphabet

On dit « هَذَا الحَرْفِ » - masculin singulier -.

Mais « هَذِهِ الحُرُوفِ » -féminin pluriel -.

Le mot : (vieux / vieille) عَجُوزٌ

Les nom suivants :

féminin (pluriel)	masculin (singulier)
أَسْوَاقٌ	سُوقٌ
السَّمَاوَاتِ	السَّمَاءُ
أَقْوَاسٍ	قَوْسٌ
أَكْبَادٌ	كَبِدٌ
الأَلْسِنَةُ	لِسَانٌ
مَرَاكِبٌ	مَرْكَبٌ
هَدَايَةٌ	هُدًى

féminin (pluriel)	masculin (singulier)
أَرَايِبٌ	أَرْتَبٌ
أَصَابِعٌ	إِصْبَعٌ
الأَحْوَالِ	الحَال
تَعَالِبٌ	تَعَابٌ
دَكَائِنٌ	دُكَّانٌ
سَكَائِنٌ	سِكِّينٌ
سَلَالِمٌ	سَلْمٌ

EXPRESSIONS & FORMULES RELIGIEUSES

Au nom d'Allah.	بِسْمِ اللَّهِ
Grâce à Allah.	الْحَمْدُ لِلَّهِ
Que la paix soit avec vous.	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
Que la paix soit avec toi.	وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ
Qu'Allah te [vous] vient en aide.	اللَّهُ يَعَاونُكَ [اللَّهُ يَعَاونُكُمْ]
Qu'Allah te [vous] bénisse.	اللَّهُ يَرْضَى عَلَيْكَ [اللَّهُ يَرْضَى عَلَيْكُمْ]
Qu'Allah te [vous] récompensera.	اللَّهُ يَجْازِيكَ [اللَّهُ يَجْازِيكُمْ]
Si Allah le veut.	إِنْ شَاءَ اللَّهُ

EXPRESSIONS & FORMULES COURANTES

Bonjour	اصباح الخير
Bonsoir	امسا الخير
Bonne nuit	ليلة سعيدة
Au revoir	بسلامة
A demain	حتى الغدّة
Adieu	الوداع
Comment allez-vous ?	كيف حالكم
Tout va bien	كلشي بخير
Ça va (bien) , et vous ?	ابخير وانتما
Ça va (bien), grâce à Allah	ابخير, الحمد لله
Excusez-moi s.v.p.	اسمح ليّ من فضلك
Pardon s.v.p.	اسمح ليّ من فضلك
Merci	شكرا
Je suis heureux de faire votre connaissance	أنا فرحان بمعرفتكم
Vous êtes le [les] bienvenu [s]	امرحبا بيك [امرحبا بياكم]
Avec plaisir.	بكلّ فرح
De rien.	ابلا جميل
J'ai oublié.	انسيت
J'ai froid.	فيّا البرد
J'ai sommeil	فيّا نعاس
J'ai faim.	فيّا الجوع
Je suis fatigué	أنا عيّن
Je veux te voir.	ابغيت انشوفك
Je souhaite te [vous] voir	نتمنّي نشوفك [نتمنّي نشوفكم]
Je souhaite te [vous] rencontrer.	نتمنّي نلقاك [نتمنّي نلقاكم]
Ecoute moi s.v.p.	اسمع ليّ من فضلك
Viens quand tu voudras.	عاجي وقت ما بغيتي
Une autre fois.	شي مرّة اخرى
Une prochaine occasion.	في مناسبة اخرى

DIALOGUE

Que la paix soit avec vous.	Essalam 3aleykom	السلام عليكم
Que la paix soit avec toi.	Wa 3aleykom Essalam	و عليكم السلام
Où est le propriétaire de cette demeure ?	Fin houa el-malèk dièl hède eddar ?	فين هو المالك ديال هذا الدار ؟
Je ne sais pas	Ma na3rèfch	ما نعرفش
Qui-est-tu ?	Chkoun enta ?	اشكون أنت؟
Pourquoi, que désire – tu ?	3lèch ? echnou bghit'i ?	اعلاش ؟ أشنو بغيتي؟
On m'a dit que cette maison est à vendre, je veux l'acheter.	Galouli hède eddar lilbi3 Bghit' nechriha	قالولي هذا الدار للبيع بغيت نشرها
Qu'as – tu dit ?	Echnou goul't'i ?	أشنو قولتي ؟
Où puis-je trouver le propriétaire de cette maison ?	Fine yèmkène liya noujèd Malèk hède eddar	فين يمكن ليأ نوجد مالك هذا الدار؟
Le connais-tu ?	Wèch kat'a3arfou ?	واش كتعرفوا؟
non	lae	لا
D'où viens – tu?	Mnine jit'i ?	منين جيتي؟
D'Aghadir	Mine aghadir	من أغادير
De toute façon cette maison n'est pas à vendre	3ala kouli 7èl hède eddar (7= 1 ^{er} h) mèchi lilbi3	على كل حال هذا الدار ماش للبيع
Est – tu sûr ?	Rak met'yakèn (le « k » de la poule)	راك متيقن؟
oui	Wakhkha (kh= le « j » espagniole)	واخى
Sans doute ?	La chèk ? (k= k)	ابلاشك؟
oui	Wakhkha n3am (kh= le « j » espagniole)	واخى نعم
Au revoir	Kènkhalik 3la khir (1 ^{er} et dernier k = k)	كنذليك على خير
Au revoir	besslama	بسلامة

Quelques prépositions très utiles

A droite	3la limine	على اليمين
A gauche	3la chmèl	على الشمال
après	Mèn ba3d	من بعد
beaucoup	bezzaf	بزازف
assez	baraka	بركة
bien	Meziane	مزيان
Mais / cependant	Wa lakine (k = k)	ولكن
longtemps	Moudda	مدة
bientôt	Moudda kriba (le « k » de la poule)	مدة قريبة
maintenant	Dèba	دابا
Jusqu'à demain	7ètt'a lghèda (7 = le 1 ^{er} h)	حتى الغدة
Jusqu'au matin	7ètt'a sba7 (s = c de cérémonie)	حتى اصباح

<http://maslak.free.fr>

qu allah récompense le frère Brahim auteur de ce cour d arabe
ne l oublier pas dans vos invocations

وسلام عليك ورحمة الله